

As of 2017-08-21, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-08-21. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE PUBLIC SCHOOLS ACT
(C.C.S.M. c. P250)

**Activities and Programs — Learning to Age 18
Regulation**

Regulation 139/2011
Registered August 29, 2011

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Approval of activities or programs
- 3 Superintendent to identify activities and programs
- 4 School board to submit activities and programs to deputy minister
- 5 Approval by deputy minister
- 6 Authorizing pupil to participate in approved activity or program
- 7 Participating in an approved activity program
- 8 Coming into force

Definitions

1(1) The following definitions apply in this regulation.

"**approved activity or program**" means an activity or program approved under section 5. (« activité ou programme approuvé »)

"**deputy minister**" means the deputy minister of the department. (« sous-ministre »)

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES
(c. P250 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur les activités et programmes
permettant l'apprentissage jusqu'à l'âge
de 18 ans**

Règlement 139/2011
Date d'enregistrement : le 29 août 2011

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Approbation des activités ou des programmes
- 3 Détermination des activités et des programmes
- 4 Indication des activités et des programmes au sous-ministre
- 5 Approbation par le sous-ministre
- 6 Participation autorisée de l'élève
- 7 Participation à une activité ou à un programme approuvé
- 8 Entrée en vigueur

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **activité ou programme approuvé** » Activité ou programme approuvé en vertu de l'article 5. ("approved activity or program")

« **élève** » Personne :

- a) reconnue par la commission scolaire à

"pupil" means a person who

(a) has been identified by the school board as being a pupil who is disengaged from school; and

(b) is 15 years of age or older and is required to attend school under section 259.1 of *The Public Schools Act*. (« élève »)

1(2) In this regulation, an activity or program does not include a course for which a pupil may earn a credit as defined in section 1 of the *High School Graduation Requirements Regulation*, Manitoba Regulation 167/99.

Approval of activities or programs

2 An activity or program in which a pupil may participate instead of attending school may be approved if participation in it will result in any of the following outcomes:

- (a) the pupil becoming re-engaged in school programming;
- (b) the pupil receiving education and training for a specific job, occupation or other form of employment;
- (c) development of the pupil's preparation for employment and general employment skills;
- (d) development of the pupil's life skills.

Superintendent to identify activities and programs

3(1) A superintendent must identify and submit to the school board the activities and programs that he or she considers suitable for pupils to participate in instead of attending school.

3(2) In determining the activities and programs to be submitted to the school board, the superintendent must have regard for

- (a) whether a pupil's participation in the activity or program will result in the outcomes specified in section 2;
- (b) the availability of the activity or program to

titre d'élève qui s'est désintéressé de l'école;

b) âgée d'au moins 15 ans et tenue de fréquenter l'école en application de l'article 259.1 de la *Loi sur les écoles publiques*. ("pupil")

« **sous-ministre** » Le sous-ministre du ministère. ("deputy minister")

1(2) Dans le présent règlement, ne sont pas assimilés aux activités ou aux programmes les cours à l'égard desquels les élèves peuvent obtenir un crédit au sens de l'article 1 du *Règlement sur les exigences relatives à l'obtention d'un diplôme d'études secondaires*, R.M. 167/99.

Approbation des activités ou des programmes

2 Peuvent être approuvés des activités ou des programmes auxquels les élèves prennent part plutôt que de fréquenter l'école si leur participation permettra la réalisation de l'un des objectifs suivants :

- a) les élèves pourront participer de nouveau aux programmes scolaires;
- b) ils recevront une éducation et une formation en vue de l'obtention d'un travail ou d'un autre type d'emploi précis;
- c) ils seront préparés au marché du travail et acquerront des aptitudes générales en vue d'occuper un emploi;
- d) ils seront préparés à la vie quotidienne.

Détermination des activités et des programmes

3(1) Le surintendant détermine les activités et les programmes qu'il juge acceptables et auxquels un élève peut prendre part plutôt que de fréquenter l'école et les propose à la commission scolaire.

3(2) Au moment de la détermination des activités et des programmes, le surintendant tient compte de ce qui suit :

- a) si la participation de l'élève permettra la réalisation des objectifs indiqués à l'article 2;
- b) si les activités ou les programmes sont offerts aux élèves de la division ou du district scolaire;

the pupils of the school division or school district; and

(c) the need to accommodate the different learning styles of pupils in the school division or school district.

c) la nécessité de prendre en considération les différents styles d'apprentissage des élèves de la division ou du district scolaire.

School board to submit activities and programs to deputy minister

4(1) If a school board determines that an activity or program submitted by the superintendent is suitable, the school board must submit the activity or program to the deputy minister.

4(2) In a submission to the deputy minister, the school board must include a description of the activity or program and an explanation of how a pupil's participation in the activity or program will result in the outcomes specified in section 2.

Approval by deputy minister

5(1) The deputy minister may approve an activity or program that is submitted by a school board if satisfied a pupil's participation in the activity or program will result in the outcomes specified in section 2.

5(2) The deputy minister must give written notice of his or her decision to the school board.

5(3) A school board that receives notice under subsection (2) and is not satisfied with the decision may, within 30 days after receiving the notice, request that the deputy minister reconsider the decision and may, for that purpose, provide additional information to the deputy minister.

5(4) After reconsidering the activity or program, including any additional information provided by the school board requesting the reconsideration, the deputy minister must give written notice of his or her decision to the school board.

5(5) A decision respecting the approval of an activity or program that is made by the deputy minister under subsection (4) is final.

5(6) An approval of an activity or program continues in force for the period specified by the deputy minister, which must not exceed three years.

5(7) An approval of an activity or program may be revoked by the deputy minister at any time.

Indication des activités et des programmes au sous-ministre

4(1) Si elle juge qu'une activité ou un programme proposé par le surintendant est acceptable, la commission scolaire indique au sous-ministre l'activité ou le programme en question.

4(2) La commission scolaire inclut dans les renseignements qu'elle communique au sous-ministre une description de l'activité ou du programme ainsi qu'une explication précisant comment la participation à celui-ci permettra la réalisation des objectifs indiqués à l'article 2.

Approbation par le sous-ministre

5(1) Le sous-ministre peut approuver l'activité ou le programme proposé par la commission scolaire s'il est convaincu que la participation à celui-ci permettra la réalisation des objectifs indiqués à l'article 2.

5(2) Le sous-ministre avise par écrit la commission scolaire de sa décision.

5(3) Si elle n'est pas satisfaite de la décision, la commission scolaire peut, dans les 30 jours suivant la réception de l'avis, demander au sous-ministre de la revoir. Elle peut, à cette fin, transmettre des renseignements supplémentaires au sous-ministre.

5(4) Après avoir examiné de nouveau l'activité ou le programme, y compris, le cas échéant, les renseignements supplémentaires transmis par la commission scolaire, le sous-ministre avise par écrit celle-ci de sa décision.

5(5) La décision visée au paragraphe (4) est définitive.

5(6) L'approbation du sous-ministre demeure en vigueur pendant la période qu'il précise, laquelle ne peut excéder trois ans.

5(7) Le sous-ministre peut en tout temps révoquer l'approbation.

Authorizing pupil to participate in approved activity or program

6(1) A pupil may be authorized to participate in an approved activity or program on the written request of

- (a) the parent or legal guardian of the pupil; or
- (b) the pupil, in the case of a pupil who is 16 years of age or older and who has withdrawn from parental control.

6(2) The superintendent may authorize a pupil to participate in an approved activity or program if satisfied that

- (a) the pupil has significant difficulties in engaging in school programming;
- (b) in accordance with the policies of the school board, efforts to support the pupil becoming re-engaged in school programming have proven unsuccessful;
- (c) the pupil will participate in an approved activity or program instead of attending school;
- (d) the pupil's ongoing participation in the approved activity or program will be monitored and regular contact with the pupil will be maintained by a teacher; and
- (e) the pupil's participation is in the best interests of the pupil, having regard for the pupil's education and life goals.

6(3) A pupil who is authorized to participate in an approved activity or program must be given written notice of the authorization by the superintendent.

6(4) The superintendent must revoke a pupil's authorization to participate in an approved activity or program if satisfied the pupil is not regularly engaged in the approved activity or program.

Participation autorisée de l'élève

6(1) Un élève peut être autorisé à participer à une activité ou à un programme approuvé si son parent ou si son tuteur présente une demande écrite en ce sens. L'élève qui a au moins 16 ans et qui n'est plus subordonné à l'autorité parentale peut présenter lui-même la demande.

6(2) Le surintendant peut autoriser la participation d'un élève à une activité ou à un programme approuvé s'il est convaincu de ce qui suit :

- a) l'élève a de graves difficultés à prendre part aux programmes scolaires;
- b) les efforts déployés conformément aux lignes directrices de la commission scolaire en vue de l'aider à participer de nouveau aux programmes scolaires ont été infructueux;
- c) il participera à une activité ou à un programme approuvé au lieu de fréquenter l'école;
- d) sa participation assidue à l'activité ou au programme approuvé sera surveillée et un enseignant communiquera régulièrement avec lui;
- e) compte tenu de ses objectifs éducatifs et personnels, il est dans son intérêt qu'il participe à l'activité ou au programme approuvé.

6(3) Le surintendant remet à l'élève concerné son autorisation écrite.

6(4) S'il est convaincu que l'élève ne participe pas régulièrement à l'activité ou au programme approuvé, le surintendant révoque son autorisation.

Participating in an approved activity or program

7 A pupil is considered to be attending school when he or she is participating in an approved activity or program, as authorized by the superintendent.

Coming into force

8 This regulation comes into force on the same day that *The Preparing Students for Success Act (Various Acts Amended)*, S.M. 2011, c. 3, comes into force.

Participation à une activité ou à un programme approuvé

7 L'élève qui a reçu l'autorisation du surintendant de participer à une activité ou à un programme approuvé est réputé fréquenter l'école.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi visant la réussite scolaire (modification de diverses dispositions législatives)*, c. 3 des *L.M. 2011*.

August 29, 2011
29 août 2011

Minister of Education/La ministre de l'Éducation,

Nancy Allan